



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited

1 December 2015

Russian

Original: English

Семидесятая сессия

Второй комитет

Пункт 20 повестки дня

Устойчивое развитие

Австралия, Белиз, Гайана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Грузия, Доминиканская Республика, Израиль, Испания, Италия, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Монако, Нидерланды, Никарагуа, Панама, Парагвай, Польша, Португалия, Сальвадор, Украина и Чили: пересмотренный проект резолюции

Устойчивый туризм и устойчивое развитие в Центральной Америке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи по данному вопросу, в частности на свои резолюции 66/196 от 22 декабря 2011 года и 68/207 от 20 декабря 2013 года,

ссылаясь также на Манильскую декларацию по мировому туризму¹, Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию² и Повестку дня на XXI век³, Амманскую декларацию об укреплении мира через развитие туризма⁴, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁵ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений)⁶, Барбадосскую декла-

¹ A/36/236, приложение, добавление I.

² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

³ Там же, приложение II.

⁴ A/55/640, приложение.

⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁶ Там же, резолюция 2, приложение.



рацию⁷ и Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств⁸, Маврикийскую декларацию⁹ и Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹⁰, Стамбульскую декларацию¹¹ и Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов¹² и итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим»¹³,

подтверждая свою резолюцию 70/1 от 25 сентября 2015 года под названием «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года», в которой она утвердила всеобъемлющий, рассчитанный на перспективу и предусматривающий учет интересов людей набор универсальных и ориентированных на преобразования целей и задач в области устойчивого развития, свою готовность прилагать неустанные усилия для полного осуществления указанной Повестки дня к 2030 году, признание ею того, что ликвидация нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету, является важнейшей глобальной задачей и одним из необходимых условий устойчивого развития, и свою приверженность обеспечению устойчивого развития во всех трех его компонентах — экономическом, социальном и экологическом — сбалансированным и комплексным образом, развитию успехов, достигнутых в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и завершению работы, оставшейся незавершенной, в контексте этих целей,

подтверждая также свою резолюцию 69/313 от 27 июля 2015 года, касающуюся Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития, которая является неотъемлемой частью Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, подкрепляет и дополняет ее и способствует адаптации предусмотренных в ней задач в отношении средств осуществления к конкретным стратегиям и мерам и в которой вновь подтверждается твердая политическая приверженность решению задачи финансирования устойчивого развития и создания благоприятных условий для этого на всех уровнях в духе глобального партнерства и солидарности,

приветствуя резолюцию о Международном годе устойчивого туризма в интересах развития, 2017 год¹⁴, принятую Генеральной ассамблеей Всемирной

⁷ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция I, приложение I.

⁸ Там же, приложение II.

⁹ Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.II.A.4 и исправление), глава I, резолюция I, приложение I.

¹⁰ Там же, приложение II.

¹¹ Доклад четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Стамбул, Турция, 9–13 мая 2011 года (A/CONF.219/7), глава I.

¹² Там же, глава II.

¹³ Резолюция 66/288, приложение.

¹⁴ World Tourism Organization, document A/RES/653 (XXI).

туристской организации на ее двадцать первой сессии, состоявшейся в Медельине, Колумбия, 12–17 сентября 2015 года,

признавая важную роль устойчивого туризма как полезного инструмента в деле ликвидации нищеты, охраны окружающей среды, повышения качества жизни и расширения прав и возможностей женщин во всех аспектах и его вклад во все три компонента устойчивого развития, особенно в развивающихся странах,

подчеркивая необходимость ответственного туризма и его благотворного социально-экономического влияния на местные общины, а также необходимость расширения экономических прав и возможностей женщин через туризм, развития справедливого туризма, защиты детей от всех форм эксплуатации в сфере туризма, пресечения торговли людьми и незаконного оборота культурных ценностей, уважения нематериального культурного наследия, защиты интересов туристов как потребителей и предоставления туристам объективной информации,

особо отмечая, что весь устойчивый туризм в Центральной Америке представляет собой многоплановое явление и тесно связан с другими секторами и что он открывает новые возможности для торговли и является одним из основополагающих компонентов региональной интеграции и одной из движущих сил социально-экономического развития и роста доходов, инвестиций и валютных поступлений и потому может способствовать достижению целей в области устойчивого развития,

отмечая в этой связи роль Системы центральноамериканской интеграции, участниками которой являются Белиз, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Коста-Рика, Никарагуа, Панама и Сальвадор, в поощрении развития устойчивого туризма в регионе,

подчеркивая, что ликвидация нищеты посредством развития туризма с уделением особого внимания экотуризму, общинному туризму и микро- и малым предприятиям, задействованным в цепочке предоставления туристических услуг, является одной из ключевых задач стратегического планирования в странах Центральной Америки,

отмечая итоги Форума по вопросам туризма, устойчивости и изменения климата в Центральной Америке, проходившего 11–13 апреля 2013 года в Ла-Сейбе, Гондурас, решения Центральноамериканского совета по туризму, принятые на его девяносто шестом совещании, состоявшемся в Сан-Сальвадоре 14 июля 2015 года, и декларацию форума по вопросам развития и интеграции в сфере туризма в Центральной Америке и Доминиканской Республике, принятую на его пятнадцатом совещании, состоявшемся в г. Гватемала 27 августа 2014 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁵;
2. *отмечает* неустанные усилия правительств стран Центральной Америки по реализации в координации с Центральноамериканской комиссией по окружающей среде и развитию существующих и новых программ, преду-

¹⁵ A/70/215 и Add.1.

смаатривающих организацию и содействие развитию устойчивого туризма во всем регионе;

3. *приветствует* принятие Секретариатом по интеграции туризма в Центральной Америке принципов устойчивого туризма, концептуальные основы которых были определены Глобальным советом по устойчивому туризму Всемирной туристской организации в подготовленных им глобальных критериях устойчивого туризма и которые призваны служить в качестве базовых принципов развития туризма и учтены в разработанном Секретариатом по интеграции туризма в Центральной Америке стратегическом плане развития устойчивого туризма на 2014–2018 годы, отражающем видение Центральной Америкой себя как единого региона, где обеспечены широкие возможности для устойчивого туризма по многим направлениям и высокое качество обслуживания, особо отмечая его план действий в области туризма и изменения климата как одну из составляющих региональной стратегии в области изменения климата;

4. *отмечает* важную роль международного сотрудничества с соответствующими партнерами в осуществлении различных проектов, направленных на поощрение устойчивого туризма в регионе, в том числе посредством развития экотуризма, сельского туризма и туризма в колониальных городах;

5. *отмечает также* существующие совместные инициативы, разработанные и осуществляемые в целях содействия региональной интеграции в секторе туризма, такие как создание регионального бренда «Мир майя»;

6. *приветствует* достигнутый странами Центральной Америки прогресс в деле согласования региональной стратегии развития туризма, в основу которой положены задачи сохранения биоразнообразия региона и его природных и культурных достопримечательностей, сокращения масштабов нищеты посредством создания рабочих мест и развития предпринимательства в сфере туризма с опорой на микро- и средние предприятия, преобладающие в этом секторе, решения проблем, связанных с изменением климата, и использования туризма в качестве одного из инструментов повышения качества жизни населения региона;

7. *приветствует также* предпринятые шаги по созданию в Северной и Южной Америке сети Глобальной обсерватории устойчивого туризма, которая вполне может послужить моделью для остальных стран региона в части использования данных об устойчивом туризме для совершенствования стратегий и оказания помощи в наращивании потенциала в целях обеспечения более широких возможностей для устойчивого туризма по различным направлениям;

8. *признает* необходимость оказания поддержки деятельности по развитию устойчивого туризма и наращиванию соответствующего потенциала, способствующей привлечению внимания к экологическим проблемам, сохранению и охране окружающей среды, бережному отношению к дикой природе, флоре, биоразнообразию, экосистемам и культурному разнообразию, повышению благосостояния и увеличению доходов местных общин посредством стимулирования развития местной экономики и улучшения общего состояния социальной и природной среды;

9. *признает также* наличие возможностей для содействия развитию устойчивого туризма посредством реализации программы по устойчивому ту-

ризм и ее компонента, касающегося экотуризма, в контексте Десятилетней стратегии действий по переходу к использованию рациональных моделей потребления и производства, принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году, и отмечает начало осуществления программы по устойчивому туризму в контексте этой стратегии, а также рекомендует продолжать ее осуществление посредством реализации проектов наращивания потенциала и инициатив, направленных на поддержку устойчивого туризма;

10. *подчеркивает* необходимость дальнейшего содействия развитию устойчивого туризма, в частности посредством потребления продуктов и услуг, предлагаемых устойчивым туризмом, и активизации развития экотуризма, при сохранении культурной самобытности и природной среды обитания общин коренного населения и местных общин, а также усиления охраны экологически уязвимых зон и природного наследия;

11. *приветствует* усилия, прилагаемые Всемирной туристской организацией, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Конференцией сторон Конвенции о биологическом разнообразии в целях содействия развитию устойчивого туризма во всем мире;

12. *предлагает* государствам — членам Организации Объединенных Наций и другим заинтересованным сторонам, а также Всемирной туристской организации продолжать оказывать странам Центральной Америки помощь в их деятельности по поощрению развития ответственного и устойчивого туризма в регионе, в частности в контексте обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям, уменьшения опасности стихийных бедствий и ликвидации их последствий, а также по наращиванию потенциала в целях создания новых рабочих мест и содействия развитию местной культуры и продукции местных общин путем расширения прав и возможностей женщин и молодежи и обеспечения возможностей для получения выгод от туризма всеми слоями общества, в том числе наиболее уязвимыми и маргинализированными группами населения, при сведении к минимуму его негативного воздействия, а также для достижения целей в области устойчивого развития;

13. *рекомендует* странам Центральной Америки продолжать, действуя через Центральноамериканский совет по туризму и Секретариат по интеграции туризма в Центральной Америке, оказывать поддержку устойчивому туризму путем проведения политики стимулирования ответственного и инклюзивного туризма, укрепления региональной самобытности и защиты природного и культурного наследия, особенно своих экосистем и биоразнообразия, и отмечает, что реализация международных инициатив, таких, например, как Глобальное партнерство в интересах устойчивого туризма, может обеспечить оказание правительствам прямой и адресной поддержки в этих целях;

14. *рекомендует также* странам Центральной Америки делиться опытом в вопросах устойчивого туризма в целях содействия сокращению масштабов нищеты на благо всех стран;

15. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и постановляет включить в предварительную повестку дня своей семьдесят второй сессии пункт, озаглавленный «Устойчивое развитие», если только в ходе обсуждения вопроса об активизации работы Второго комитета не будет принято иного решения.
